

**FORUM  
INTERNATIONAL  
DE QUÉBEC**  
**SUR  
LA CROISSANCE  
DES ENTREPRISES**

**QUÉBEC CITY  
INTERNATIONAL  
BUSINESS GROWTH  
FORUM**



**▶ GUIDE DU PARTICIPANT | PARTICIPANTS GUIDE**

**DU 5 AU 7 JUILLET 2016 | JULY 5 TO 7, 2016**

**CENTRE DES CONGRÈS DE QUÉBEC | QUÉBEC CITY CONVENTION CENTRE**

**#FORUMCROISSANCE | #GROWTHFORUM**

# SOMMAIRE | SUMMARY

<b>MOTS DES PRÉSIDENTS</b>	<b>3</b>
<b>PRESIDENTS' MESSAGES</b>	<b>4</b>
<b>PROGRAMMATION</b>	<b>5</b>
MARDI 5 JUILLET 2016	5
MERCREDI 6 JUILLET 2016	5
JEUDI 7 JUILLET 2016	9
<b>PROGRAM OF ACTIVITIES</b>	<b>10</b>
TUESDAY, JULY 5, 2016	10
WEDNESDAY, JULY 6, 2016	10
THURSDAY, JULY 7, 2016	14

# MOTS DES PRÉSIDENTS



Le Forum international de Québec sur la croissance des entreprises est le résultat d'une mobilisation des forces vives régionales. La Chambre de commerce et d'industrie de Québec est très fière d'être parmi les instigatrices de cet événement d'envergure.

Nous sommes heureux de réunir des entrepreneurs des quatre coins du monde ici, à Québec, afin d'échanger sur les défis liés à la croissance que rencontrent les PME au quotidien. De nombreuses occasions d'échanges et de réseautage vous permettront de développer un important réseau de contacts à l'international.

Le Forum s'inscrit dans notre volonté d'être la voix privilégiée des entrepreneurs, par et pour les entrepreneurs. Ne l'oublions pas : les PME sont le moteur économique de notre société et les créateurs de notre richesse collective. Nous devons les soutenir afin qu'elles puissent poursuivre sur la voie de la croissance dans un contexte de mobilisation.

Bon Forum à tous!

## **Alain Aubut**

Président et chef de la direction  
Chambre de commerce et d'industrie de Québec



L'économie mondiale est en mutation. Les nouvelles technologies numériques se développent à une vitesse vertigineuse transformant ainsi nos vies et l'organisation du travail. Dans un univers de marchés mondiaux, l'innovation est le déterminant le plus important de la compétitivité commerciale, de la croissance de la productivité et de la prospérité économique.

Le Forum constitue une opportunité sans précédent de façonner et de mener ces changements qui s'accélèrent en notre faveur. Une opportunité de mettre en lumière les nouvelles possibilités qui en résultent sur le commerce international, la compétitivité et la productivité.

Pour ces raisons, il nous apparaissait primordial de bâtir une programmation visant à insuffler de nouvelles idées, inspirer de nouvelles pratiques de gestion par la présentation de modèles d'écosystèmes performants et par le parcours d'entrepreneurs inspirants venus d'ici et d'ailleurs.

Je tiens à remercier tous nos conférenciers qui ont accepté avec empressement notre invitation. Un merci tout spécial à tous nos partenaires qui nous accompagnent dans cette aventure.

À vous tous, je souhaite un Forum des plus enrichissants et des échanges fructueux!

## **Carl Viel**

Président-directeur général  
Québec International



Le Centre des congrès de Québec est très heureux d'accueillir et de contribuer à la tenue de la toute première édition du Forum international de Québec sur la croissance des entreprises. Ce forum d'échange et de réseautage s'est concrétisé à Québec grâce à un partenariat créatif avec Québec International, la Chambre de commerce et d'industrie de Québec et en collaboration avec le World Entrepreneurship Forum.

Véritable laboratoire d'idées, et avec une programmation aussi riche, ce forum deviendra assurément l'événement à ne pas manquer pour qui veut rencontrer des chefs d'entreprises et échanger avec des intervenants en provenance de plusieurs pays. Nous sommes convaincus que cette première édition sera suivie de plusieurs autres. Le Forum deviendra assurément un événement incontournable!

Bon Forum!

## **P-Michel Bouchard**

Président-directeur général  
Centre des congrès de Québec

# PRESIDENTS' MESSAGES



The Quebec City International Business Growth Forum stems from efforts to mobilize the region's vast array of driving forces. The Quebec City Chamber of Commerce and Industry is very proud to be among the architects of this major event.

We are also pleased to attract entrepreneurs from around the world to Quebec City, where they will discuss growth-related challenges facing small and medium-sized businesses in their day-to-day operations. Multiple discussion and networking opportunities are designed to allow participants to build up a list of international contacts.

The Forum reflects our desire to be the voice of choice for entrepreneurs; our initiatives are geared towards addressing their unique concerns. We would all do well to bear in mind that small and medium-sized businesses are the drivers of our economy and the creators of our collective wealth. We should support them so they may continue along the road to growth as part of a concerted effort.

Have a great Forum!

## **Alain Aubut**

President and CEO  
Quebec City Chamber of Commerce and Industry



The global economy is in constant flux. New digital technologies are being developed at a dazzling pace, transforming how we live and work. In an era of global markets, innovation is the most important factor driving business competitiveness, productivity growth and economic prosperity.

The Forum provides a one-of-a-kind opportunity to consider these fast-breaking changes and to shape them to our benefit—an unprecedented chance to showcase new possibilities in the areas of international trade, competitiveness and productivity.

For those reasons, we decided that the program of activities should foster the discovery of new ideas and management practices. High-performance ecosystems and inspirational entrepreneurs from the region and around the world will also be featured.

I would like to thank our roster of guest speakers for eagerly accepting our invitation! I also extend our special thanks to all our partners for embarking on this adventure with us.

I wish all participants an enriching experience and many fruitful exchanges. Please enjoy the Forum!

## **Carl Viel**

President and CEO  
Quebec International



The Quebec City Convention Centre is very pleased to host the first Quebec City International Business Growth Forum and to contribute to the success of this inaugural event. This discussion and networking Forum is being held in Quebec City thanks to a creative partnership between Quebec International and the Quebec City Chamber of Commerce and Industry, in association with the World Entrepreneurship Forum.

As a hotbed of ideas offering a wide-ranging program of activities, the Forum is sure to become the gathering of choice for all those wishing to meet and speak with business leaders and stakeholders from multiple countries. We are convinced that this will be the first in a long series of such gatherings. The Forum is destined to become a «don't-miss» event!

Have a great Forum!

## **P-Michel Bouchard**

President and CEO  
Quebec City Convention Centre

# PROGRAMMATION

## MARDI 5 JUILLET 2016

De 10 h à 18 h | Accueil des participants | Hall 310

Dès 18 h | Cocktail d'ouverture | Espace Urbain

## MERCREDI 6 JUILLET 2016

Dès 7 h 30 | Accueil des participants | Hall 310

De 8 h 30 à 9 h | Mot d'ouverture | Salle 306 AB

**De 9 h à 10 h 30 | Les clés du succès pour favoriser une bonne croissance** | Salle 306 AB

Dans le cadre de la série d'études sur la croissance des petites et moyennes entreprises réalisées par Deloitte, **M. Louis Duhamel** se penchera sur les nombreux aspects de cet important sujet, englobant notamment les types de croissance, les méthodes et points à examiner, l'évaluation des risques et plus encore. Il s'agira d'une occasion toute désignée pour apprendre à évaluer les défis et les occasions liés à la croissance d'une entreprise car, peu importe le secteur, la taille et la structure de propriété, chaque entreprise doit progresser. [\[En français\]](#)

CONFÉRENCIER :



**Louis Duhamel**  
Conseiller stratégique  
Entreprises en croissance  
Deloitte

De 10 h 30 à 10 h 45 | Pause-café | Espace Urbain

# ATELIERS

## De 10 h 45 à 12 h | Tissés serrés : tirer profit d'un écosystème performant et de ses acteurs

Cette thématique mettra en lumière 3 présentations d'écosystèmes performants qui ont su contribuer à l'accélération des entreprises de leur milieu. Des exemples qui inspireront assurément tout entrepreneur!

### A1 | Le modèle de la Fondation Kauffman [États-Unis] | Salle 308 A

Constituée en 1966, la Fondation Kauffman est une véritable pionnière du développement entrepreneurial. Elle gère un actif d'environ 2 G\$ américains. Elle est à l'origine de plusieurs programmes liés à l'entrepreneuriat, dont FastTrac, du Global Entrepreneurship Network, de la Global Entrepreneurship Week et du site entrepreneurship.org. [\[En anglais\]](#)

CONFÉRENCIER :



**Dane Stangler**  
Vice-président  
Recherches et politiques  
Fondation Kauffman

### A2 | Le modèle du réseau ontarien de l'Accelerator Centre situé à Waterloo [Canada] | Salle 307 A

L'Accelerator Centre (AC) est un réseau d'installations dédiées au développement et à la commercialisation de startups technologiques aidant les entrepreneurs à accélérer leur mise en marché et à attirer des clients, des investissements et des revenus. [\[En anglais\]](#)

CONFÉRENCIER :



**Dr Paul Salvini**  
Directeur général  
Accelerator Centre Christie  
Digital Systems Canada inc.

### A3 | Regards croisés : 2 modèles d'incubation et d'accélération de startups [Canada et Brésil] | Salle 308 B

D'un côté, le Startup Farm de Sao Paulo au Brésil. De l'autre, LE CAMP situé dans la ville de Québec. Regards croisés sur leur apport respectif à la communauté. [\[En anglais\]](#)

Modératrice : **Celeste Fabrico**, conseillère en Attraction de talents et Entrepreneuriat, Québec International

CONFÉRENCIERS :



**Alan Leite**  
Associé et président-directeur général  
Startup Farm



**Isabelle Genest**  
Directrice exécutive  
LE CAMP

## De 12 h à 13 h 30 | Dîner réseautage | Espace Urbain

Formule îlots de nourriture pour permettre de réseauter et d'échanger avec les participants.

## De 13 h 30 à 15 h | Gravir les sommets : retour sur les bases du succès | Salle 306 AB

Ce panel sera animé par Mme Catherine Clark et mettra en vedette des entrepreneurs ayant connu une croissance accélérée au cours des dernières années ainsi que les éléments au cœur de leurs succès. [\[En français\]](#)

### PANÉLISTES :



**Albert Dang-Vu**  
Associé et président-  
directeur général  
Mirego



**Nicolas Chrétien**  
Fondateur et président-  
directeur général  
Crakmedia



### ANIMATRICE :



**Patrice Gilbert**  
Président  
PetalMD



**Hugo St-Laurent**  
Président-directeur  
général  
SiliCycle

**Catherine Clark**  
Animatrice, conférencière  
et présidente  
Catherine Clark  
Communications inc.

## De 15 h à 15 h 15 | Pause-café | Espace Urbain

## ATELIERS

### De 15 h 15 à 16 h 30 | Les multiples visages de la croissance : les défis des PME

Au moyen de panels de discussions composés d'entrepreneurs aguerris, les 3 ateliers suggérés traiteront de divers enjeux liés à la croissance des PME, soit sa gestion, son financement et ses visées.

### B1 | Financer la croissance : garder une vision globale | Salle 307 A

Comment accéder à des capitaux de risque? Quel type de financement prioriser? Comment sécuriser ses actifs? Autant de questions à se poser pour planifier la croissance de son entreprise auxquelles répondront nos conférenciers en nous partageant leur expérience. [\[En français\]](#)

Modérateur : **Yves Plourde**, directeur général, Entrepreneuriat Laval

### CONFÉRENCIERS :



**Thierry Dumas**  
Chef de la direction financière  
Opsens



**Éric Bergeron**  
Président-directeur général  
FlyScan

## B2 | Croître localement ou à l'international : expériences réussies | Salle 308 B

La réalité des marchés locaux et internationaux entraîne une stratégie de croissance adaptée aux besoins de ceux-ci. Comment évaluer le potentiel de chaque marché et quelles sont les étapes à franchir pour bien réussir sa croissance ici comme ailleurs? Nos conférenciers invités traiteront des différents enjeux à considérer afin d'assurer une croissance réussie. [\[En anglais\]](#)

Modérateur : **Denis J Garand**, Ph.D., professeur en management, Université Laval

### CONFÉRENCIERS :



#### **David Sehyeon Baek**

Directeur affaires internationales  
Coopération et relations publiques  
Gyeonggi Center for Creative Economy  
and Innovation (Corée du Sud)



#### **Martin Thériault**

Président et chef de la direction  
Eddyfi

## B3 | Gérer la croissance : contrôler tous les aspects | Salle 308 A

La croissance de l'entreprise résulte d'un ensemble de facteurs à ne pas sous-estimer, allant de la rentabilité aux indicateurs de contrôle, en passant par la responsabilité sociale ou encore la gestion des ressources humaines. Voici des aspects à intégrer rapidement à son plan de croissance. [\[En français\]](#)

Modérateur : **Pierre Pedneau**, président-directeur général, SOVAR

### CONFÉRENCIERS :



#### **Louis Roy**

Président d'Optel,  
Société-mère d'Optel Vision



#### **Patrice Allibert**

Président-directeur général  
GenePoc

## De 19 h à 22 h | Soirée VIP – Cap sur la croissance

*Présentée par Investissement Québec*

Même en soirée, on garde le cap sur la croissance!

Explorez la gastronomie de la mythique Grande-Allée lors d'une soirée tapas présentée par Investissement Québec. Des consommations ainsi que des bouchées vous seront offertes dans les restaurants Savini et Louis-Hébert. Un moment privilégié pour réseauter dans une ambiance festive et gourmande!



## JEUDI 7 JUILLET 2016

Dès 8 h | Accueil des participants | Hall 310

De 8 h 30 à 10 h | **Soutenir l'hypercroissance : passer de créateur à leader** | Salle 306 AB

Véritable phénomène socio-économique, l'entrepreneuriat est devenu au fil des ans une alternative professionnelle crédible et enthousiasmante pour nombre de jeunes. Porte d'avenir, synonyme de création et d'autonomie, devenir entrepreneur est un concept qui attire de plus en plus de jeunes de nos jours, grâce notamment au soutien dont ils disposent au sein de collectivités locales, d'universités et de grandes écoles pour mettre en place leur projet. [\[En français\]](#)

### PANÉLISTES :



**Johanne Devin**

Présidente-directrice générale  
Novaxis Solutions  
Présidente du C.A., Chambre de commerce  
et d'industrie de Québec



**Gregory Giovannone**

Président et cofondateur  
PermiGo



**Maxime Nory**

Président et cofondateur  
Simplifia

### ANIMATEUR :



**Michel Coster**

Professeur en entrepreneuriat et directeur  
Incubateur EMLYON

De 10 h à 10 h 15 | Pause-café | Espace Urbain

De 10 h 15 à 11 h 15 | Plénière | Salle 306 AB

Récapitulatif de la première journée du Forum et conclusions de la séance de codéveloppement du matin.

De 11 h 30 à 13 h 15 | Dîner réseautage | Espace Urbain

Formule îlots de nourriture pour permettre de réseauter et d'échanger avec les participants.

# PROGRAM OF ACTIVITIES

## TUESDAY, JULY 5, 2016

10:00 am to 6:00 pm | Welcoming of the participants | Hall 310

From 6:00 pm | Opening reception | Espace Urbain

## WEDNESDAY, JULY 6, 2016

7:30 am to 8:30 am | Welcoming of the participants | Hall 310

8:30 am to 9:00 am | Opening address | Room 306 AB

**9:00 am to 10:30 am | The keys to fostering good growth | Room 306 AB**

As part of a series of studies on the growth of small and medium-sized businesses conducted by Deloitte, Louis Duhamel will address the numerous aspects of this important issue, including the types of growth, methods and main points to consider, risk assessment and much more. This will be an ideal opportunity to learn how to evaluate business growth challenges and opportunities because, regardless of the company's sector, size and structure, every business must embrace growth. [\[In French\]](#)

GUEST SPEAKER:



**Louis Duhamel**  
Strategic Advisor  
Growing Companies  
Deloitte

10:30 am to 10:45 am | Coffee break | Espace Urbain

# WORKSHOPS

## 10:45 am to noon | The power of synergy: capitalizing on effective ecosystems and their actors

This theme will highlight 3 presentations of effective ecosystems that have contributed to the accelerated growth of companies in their fields. These examples are sure to inspire every entrepreneur!

### A1 | The Kauffman Foundation model [United States] | Room 308 A

Established in 1966, the Kauffman Foundation is a true entrepreneurial development pioneer, managing an asset base valued at nearly US \$2 billion. It has set up a number of signature entrepreneurship programs, including FastTrac, the Global Entrepreneurship Network and Global Entrepreneurship Week, as well as the entrepreneurship.org website. [\[In English\]](#)

GUEST SPEAKER:



**Dane Stangler**  
Vice President  
Research and Policy  
Kauffman Foundation

### A2 | The Waterloo Accelerator Centre network model [Canada] | Room 307 A

The Accelerator Centre (AC) is a network of facilities dedicated to developing and marketing technology start-ups and helping entrepreneurs to reduce their time to market while attracting customers, investment and revenue. [\[In English\]](#)

GUEST SPEAKER:



**Dr. Paul Salvini**  
Chief Executive Officer  
Accelerator Centre, from Christie  
Digital Systems Canada Inc.

### A3 | A comparison: 2 start-up incubation and acceleration models [Canada and Brazil] | Room 308 B

In one corner, the Startup Farm in São Paulo, Brazil. In the other, LE CAMP in Quebec City. A comparison of their respective contributions to their communities. [\[In English\]](#)

Moderator: **Celeste Fabricio**, Advisor, Talent Attraction and Entrepreneurship, Quebec International

GUEST SPEAKERS:



**Alan Leite**  
CEO and Partner  
Startup Farm



**Isabelle Genest**  
Executive Director  
LE CAMP

## Noon to 1:30 pm | Networking lunch | Espace Urbain

Food will be available in various locations to facilitate networking and discussions with the participants.

## 1:30 pm to 3:00 pm | Reaching the top: a review of the foundations of future success | Room 306 AB

This panel will be moderated by Catherine Clark and will feature entrepreneurs who have experienced accelerated growth in recent years, as well as the key components of their success. [\[In French\]](#)

### GUEST SPEAKERS:



**Albert Dang-Vu**  
Chief Executive  
Officer and Partner  
Mirego



**Nicolas Chrétien**  
Chief Executive  
Officer and Founder  
Crakmedia



**Patrice Gilbert**  
Executive Director  
PetalMD



**Hugo St-Laurent**  
Chief Executive Officer  
SiliCycle

### MODERATOR:



**Catherine Clark**  
Moderator, speaker  
President  
Catherine Clark  
Communications Inc.

## 3:00 pm to 3:15 pm | Coffee break | Espace Urbain

## WORKSHOPS

### 3:15 pm to 4:30 pm | The many faces of growth: the challenges facing SMEs

These 3 workshops will use discussion panels of experienced entrepreneurs to address various challenges facing the growth of SMEs, e.g. company management, financing and goals.

### B1 | Financing growth: keeping your overall vision in mind | Room 307 A

How do I access venture capital? What type of financing should I prioritize? How can I secure my assets? These are some of the questions that must be asked when planning the growth of your business. Answers will be provided by our guest speakers as they share their experiences. [\[In French\]](#)

Moderator: **Yves Plourde**, Executive Director, Entrepreneuriat Laval

### GUEST SPEAKERS:



**Thierry Dumas**  
Chief Financial Officer  
Opsens



**Éric Bergeron**  
Chief Executive Officer  
Flyscan

## B2 | Growing locally or internationally: success stories | Room 308 B

The realities of local and international markets require a growth strategy tailored to their needs. How can the potential of each market be evaluated and what steps must be taken to grow successfully at home and abroad? Our guest speakers will address the various issues that must be taken into consideration in order to ensure sustained growth. [\[In English\]](#)

Moderator: **Denis Garand**, PhD, Management Professor, Laval University

### GUEST SPEAKERS:



**David Sehyeon Baek**  
Director of Public Relations  
Gyeonggi Centre for Creative  
Economy & Innovation  
South Korea



**Martin Thériault**  
President and CEO  
Eddyfi

## B3 | Managing growth: controlling all aspects | Room 308 A

Business growth hinges on a number of factors that should not be underestimated, ranging from profitability and control indicators to social responsibility and HR management. These are among the aspects that must be rapidly integrated into your growth plan. [\[In French\]](#)

Moderator: **Pierre Pedneau**, Chief Executive Officer, SOVAR

### GUEST SPEAKERS:



**Louis Roy**  
President, Optel Group  
Parent Company of Optel Vision



**Patrice Allibert**  
Chief Executive Officer  
GenePoc

## 7:00 pm to 10:00 pm | VIP evening – Setting your sights on growth

*Presented by Investissement Québec*

Our sights are always set on growth, even in the evening!

Explore the gastronomic delights of the legendary Grande-Allée during a tapas night presented by Investissement Québec. Food and drink will be available in two restaurants (Savini and Louis-Hébert). A great time to network in a festive and gourmet atmosphere!

## THURSDAY, JULY 7, 2016

8:00 am | Welcoming of the participants | Hall 310

8:30 am to 10:00 am | **Sustaining hypergrowth: making the step from creator to leader** | Room 306 AB

A genuine socioeconomic phenomenon, entrepreneurship has become a credible and exciting professional alternative for many young people over the years—an appealing career option synonymous with creation and autonomy. Entrepreneurship is attracting more and more young people, not least because of the support provided by their local communities, universities and major educational institutions for start-up projects. [\[In French\]](#)

### PANELISTS:



**Johanne Devin**

Chief Executive Officer  
Novaxis Solutions  
Board Chair, Quebec City Chamber  
of Commerce



**Gregory Giovannone**

President and Co-Founder  
PermiGo



**Maxime Nory**

President and Co-Founder  
Simplifia

### MODERATOR:



**Michel Coster**

Professor of Entrepreneurship and Director  
EMLYON incubator.

10:00 am to 10:15 am | Coffee break | Espace Urbain

10:15 am to 11:15 am | Plenary session | Room 306 AB

Summary of Day 1 of the Forum and conclusions from the morning's co-development session.

11:15 am to 1:15 pm | Networking lunch | Espace Urbain

Food will be available in various locations to facilitate networking and discussions with the participants.



# LE FORUM EST UNE PRÉSENTATION DE | THE FORUM IS PRESENTED BY



▶ [www.cciquebec.ca](http://www.cciquebec.ca)



▶ [www.quebecinternational.ca](http://www.quebecinternational.ca)



▶ [www.convention.qc.ca](http://www.convention.qc.ca)

## MERCI À NOS PARTENAIRES | THANKS TO OUR PARTNERS

PARTENAIRE MAJEUR :  
MAJOR PARTNER:



PARTENAIRE ASSOCIÉ :  
ASSOCIATE PARTNER:



EN PARTENARIAT AVEC :  
IN PARTNERSHIP WITH:



MEMBRES FONDATEURS DU WORLD ENTREPRENEURSHIP FORUM :  
WORLD ENTREPRENEURSHIP FORUM FOUNDING MEMBERS:



SUIVEZ LE FORUM SUR TWITTER : @CROISSANCEQC  
FOLLOW US ON TWITTER: @CROISSANCEQC